

中国  
古代  
戏曲  
经典  
丛书

# 娇红记

华夏出版

中国古代戏曲经典

# 娇红记

【明】孟称舜 撰  
卓连营 注

华夏出版社

**图书在版编目(CIP)数据**

娇红记/(明)孟称舜著;卓连营注释. - 北京:华夏出版社,  
2000.1

(中国古代戏曲经典/周传家主编)

ISBN 7-5080-1973-3

I. 娇… II. ①孟… ②卓… III. 传奇剧(戏曲)-剧本  
- 中国-明代 IV. I237.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字(1999)第 50518 号

华夏出版社出版发行

(北京东直门外香河园北里 4 号 邮编:100028)

新华书店经销

世界知识印刷厂印刷

850×1092 1/32 开本 8.25 印张 179 千字 插页 2

2000 年 1 月北京第 1 版 2000 年 1 月北京第 1 次印刷

印数 1-6000 册

定价:12.00 元

本版图书凡印刷、装订错误,可及时向我社发行部调换



## 前 言

《娇红记》(全名《节义鸳鸯冢娇红记》)是明末戏曲家孟称舜的代表剧作。被誉为“情史中第一佳案”(王业浩《鸳鸯冢序》)。

孟称舜(1599—1684),字子若、子适(一作子塞),号卧云子、花屿仙史。会稽(今浙江绍兴)人。工诗文戏曲。屡试不第。崇祯二年(1629)入复社,后又参加枫社。清顺治六年(1649)被举为贡生,任松阳教谕。清初因“无罪杀士之变”,他为保诸生无恙,“毅然以去就争之”,去职时“行李萧然,夷犹自若”(徐开熙《修学建田纪略序》)。孟称舜的戏曲创作活动集中在明天启、崇祯年间,作品除《娇红记》外,还有传奇《二胥记》、《贞文记》和杂剧《桃花人面》、《死





里逃生》、《英雄成败》、《花前一笑》、《眼儿媚》等。并编有《古今名剧合选》，收元明间杂剧五十六种，是《元曲选》之外最有影响的杂剧选集。

《娇红记》作于崇祯十一年(1638)仲夏(《娇红记题词》)，全剧二卷五十出，演出了一场感人至深的爱情悲剧：成都府尹申庆之子申纯秋试不利，胸中郁结，遂至其母舅——眉州通判王文瑞府中散心。王有女名娇娘，品貌端妍，待字闺中，与申纯一见，互生爱慕之心。几经试探、沟通，心灵交融，情感弥坚，终于私下结合，盟定终身：“暮暮朝朝不相离，生生世世不相弃。”不料当申纯遣媒提亲时，却遭王文瑞拒绝，理由是“朝廷立法：内兄弟不许成婚”，实则是嫌申家贫寒，门第低微。在娇娘的勉励下，申纯再赴考场，喜得高中。正当王文瑞回心转意，应允亲事之时，帅节镇之子慕色求亲，王文瑞惧怕权势，遂背信弃义，悔却婚约，将娇娘改许帅公子。娇娘拼死相抗，饮食俱绝，殉情而亡。申纯闻迅，自缢以践盟约，被家人救醒后，复又“绝食二日，也竟身亡了。”王文瑞良心发现，将娇娘灵柩送到申家，与申纯同葬濯锦江边。清明寒食，王、申两家至墓前凭吊祭扫，但见一对鸳鸯，比翼而飞。

《娇红记》的故事在民间久有流传。据明卓人月《古今词统》云，其事发生于北宋宣和年间，王娇娘、申纯、王文瑞等均为历史上的人物。元代清江人宋梅洞据以敷衍为一部二万字的传奇小说，通过曲折的情节、凄婉的语言，营造出哀怨缠绵的悲剧意境。故此一经问世便不胫而走，广为传诵。除单行本外，诸如《绣谷春容》、《燕居笔记》、





《国色天香》、《花阵绮言》、《艳异编》、《情史类编》、《剪灯丛话》、《绿窗女史》等小说总集及类书均将其收入。这就为戏曲家将《娇红记》故事改编成剧本,提供了十分便利的条件。据传,王实甫就曾改编过《娇红记》。由元入明,汤式、金文质、朱经、刘兑等人也曾将其改编为杂剧。据吕天成《曲品》载,明代中叶的沈寿卿(受先)还以该题材编写过传奇剧。

孟称舜的《娇红记》出现较晚,充分吸收了以往小说、戏曲的艺术成果,发扬了原作的现实主义精神,用五十出的宏大篇幅,精心构撰了一部撕心裂肺、凄婉动人的爱情悲剧。它成功地塑造了娇娘、申纯这一对勇于追求幸福、爱情,把握自己命运的青年男女形象,热情歌颂了他们之间的纯洁爱情,提出了带有浓烈的新时代气息的“同心子”爱情观。它深刻的揭示了造成封建时代青年男女爱情悲剧的社会根源——腐朽的封建制度,以及封建家长的门第观念和达官权贵的骄横跋扈。它还抨击了荼毒人心的封建科举制度,表明了鄙弃功名利禄、追求真正人生价值的进步思想。

作为明末曲坛临川派的重要成员,孟称舜继承和发展了汤显祖的“言情说”,认为诗词曲皆以言情取胜。而所谓“情”者,必须是“笃于其性”的人间率真纯洁的“至情”。剧作家只有在剧作中充分传达了情,才能引发观众的情感共鸣,“作者极情尽态,而听者洞心耸耳,如是者皆为当行,皆为本色”(《古今词统序》)。孟称舜的这些主张在《娇红记》中得到淋漓尽致的发挥和表现。此剧“据事而不幻,沁心而不淫,织巧而不露,酸鼻而不佻,以至





中国古代戏曲经典

临川让粹,宛陵让才,松陵让律,而吴苑玉峰输其浓至淡荡”(王业浩《鸳鸯冢序》)。正因如此,《娇红记》不仅成为同类题材文学作品的集大成者,而且也成为古代戏曲史上继王实甫的《西厢记》和汤显祖的《牡丹亭》之后的又一部颇为引人注目的爱情剧佳作。

卓连营  
1999年4月





## 第一出 正名<sup>①</sup>

【西江月】醉看花前妙舞，闲听座上新歌<sup>②</sup>。繁华冷落尽消除，片晌<sup>③</sup>顿成今古。一段幽魂渺渺，两行红泪疏疏<sup>④</sup>。贞夫烈女世间无，总为情多难负。【满庭芳】王女娇娘，厚卿申子，天生才貌无双。心期<sup>⑤</sup>密订，彼此系衷肠。笑把梨花掷处，拥炉语，生死情长。姻缘好，分灯、断袖<sup>⑥</sup>，风月两相将。为求亲间阻，天愁地恨，无计成双。更飞红暗妒，屡致参商<sup>⑦</sup>。帅子豪华慕色，挟家势、强结鸾凰。男和女，情同铁石，并家配鸳鸯。

烈娇娘心择多情种，俏飞红妒阻真欢宠。

豪公子强入燕莺群，义申郎情合鸳鸯冢<sup>⑧</sup>。

### 【注释】

- ①正名——传奇的第一出，通常都由副末开场，用一二支曲子（如本出的〔西江月〕）提示全剧故事梗概，阐明作者的创作缘起，最后再用五、七言诗扣题作结。具体称谓又各有不同，如“副末开场”、“家门大意”、“标目”、“传概”等，《娇红记》的“正名”，作用与此相同。
- ②歌（yú 音鱼）——歌，歌谣。《楚辞·招魂》：“吴歈蔡讴，奏大吕些。”北周·庾信《哀江南赋》：“吴歈越吟，荆艳楚舞”。
- ③片晌——片刻，一会儿。也作“片晌”，如明·屠隆《采毫记·罗袜争奇》：“下场头酒阑人散，好风光片晌间。”
- ④疏疏——稀疏的样子。唐·贾岛《光州王建使君水亭作》诗：



題嬌娘像之一

詞寄蝶戀花

真色生香天措與眼尾浸波望斷湘川暮  
深淺櫻桃唇半吐玉容却教花容妬曉  
向花前閒信步似笑如嚬萬種情難訴  
零雨斷雲無覓處魂隨笛韻滿湘古





明崇禎武林刊本《嬌紅記》插图



## 中国古代戏曲经典

“夕阳庭际眺，槐雨滴疏疏。”

- ⑤心期——内心相许，心意相通。
- ⑥分烬、断袖——“分烬”为本剧的第九出，“断袖”为本剧的第二十出，这里是概述剧情。
- ⑦参（shēn 音深）商——参星和商星，参星在西，商星在东，此出彼没，永不相见。常用以形容亲友隔绝，不能相见。三国·魏·曹植《与吴季重书》：“面有逸景之速，别有参商之阔。”
- ⑧冢（zhǒng 音种上声）——高坟，坟墓。





## 第二出 辞 亲

【满江红】（生上）天赋多才，逞年少，凌云胜气<sup>①</sup>。怎能够九天奋迹<sup>②</sup>，一身荣贵。腰下青萍<sup>③</sup>长自吼，脚跟红线<sup>④</sup>何年系？可正是潘安、宋玉<sup>⑤</sup>，为伤秋，情无已。【鹧鸪天】十二甘罗<sup>⑥</sup>已相秦，我今二十尚逡巡<sup>⑦</sup>。龙头<sup>⑧</sup>未属身犹贱，鸦髻虽黝志早星<sup>⑨</sup>。真薄命，叹飘零，于今婚宦<sup>⑩</sup>两无成。有时月内逢仙姊<sup>⑪</sup>，才显成都双凤<sup>⑫</sup>名。小生姓申名纯，字厚卿，祖贯汴州<sup>⑬</sup>人也。随父亲流寓<sup>⑭</sup>成都。八岁通六经<sup>⑮</sup>，十岁能属文<sup>⑯</sup>。鞍马弓箭，亦颇谙习。兄弟两人，俱负时声。去秋与俺哥哥同赴选场<sup>⑰</sup>，不利而归。胸中郁郁，难以自遣。有母舅王文瑞现为眉州通判<sup>⑱</sup>，今欲以探亲为名，到彼处散闷。迟则半载，早则月余回来。未知爹娘许否？道犹未了，爹娘、哥哥早上。（外、老旦、小生上）

【前腔】（外、老旦）暂住林园<sup>⑲</sup>，传家法诗书执礼。几时得两儿荣贵，光生门第<sup>⑳</sup>。（小生）百岁良宵如过马<sup>㉑</sup>，一春好景同流水。趁双亲未老，向高堂<sup>㉒</sup>，供甘旨<sup>㉓</sup>。（外）老夫申庆，老妻王氏，生有二子，长唤申纶，次唤申纯。申纶年长二十二岁，早已娶有媳妇。申纯生时老妻梦吞彩云一朵，醒时犹有异光在室，今年方弱冠<sup>㉔</sup>，择婚未遂。老妻兄弟王文瑞，亲生一女，名唤娇娘。闻他才貌端妍，意欲聘做媳妇，奈文瑞在眉州做





中国古代戏曲经典

官，未及遣媒说合。今欲遣申纯往问安否，乘便就探取这门亲事。申纯！（生揖介）孩儿有。（外）你舅舅在眉州，我一向要遣你去问候，奈你进场无暇。今场事已过，你可乘暇去走一遭，但不可久滞于彼，致我家中悬念也。（生）孩儿晓得。（外）孩儿，你紧记者：

【宜春令】垂檐下，花正肥，待花落须当便归。休得要淹迟<sup>⑤</sup>岁月，教我老爹娘倚门<sup>⑥</sup>望断人归未。（老旦）你去拜上舅姑<sup>⑦</sup>呵，道是他夫妇福分无边，我父母容颜憔悴。（合）须记，征鸿便羽<sup>⑧</sup>，把尺书<sup>⑨</sup>频寄。（生）孩儿呵，

【前腔】乘休暇，别锦帏<sup>⑩</sup>，整行鞭<sup>⑪</sup>，离东向西。眉州隔此虽则不远，只今回首，高堂咫尺情空系。到异邑无意留停，望故里有魂长侍。早看庭花未谢，是孩儿归时消息。（小生）兄弟，我和你居则同席，出则连镳<sup>⑫</sup>，今倏尔<sup>⑬</sup>言别，可胜分飞之叹<sup>⑭</sup>也！

【前腔】花才放，草又萋，践征途王孙<sup>⑮</sup>马蹄。你今别去，半肩行李人迢递<sup>⑯</sup>。休道是老爹娘朝夕萦牵，则我两兄弟几经离析。须记，鹑裘<sup>⑰</sup>莫滞，早归来与你花前相对。（生）你兄弟少不得一去便回也。

【前腔】又不为名与利，相摘离<sup>⑱</sup>，生间阻，楚天<sup>⑲</sup>一涯。自今相别，伯劳东去<sup>⑳</sup>无俦匹。我只为探舅氏暂尔分飞，哥哥，你奉双亲好生看视。认取庭花未谢，是您兄弟归时消息。

【余文】（外、老旦）人生何事关胸臆，（小生）黯销魂万里桥<sup>㉑</sup>西。（生）最苦的是亲在高堂子远离。

（外老）杨柳枝头色变黄，（生）躬承亲命去他乡。

（小生）家人早把归期数，（合）莫为看花殢洛阳<sup>㉒</sup>。





## 娇 红 记

### 【注释】

- ①凌云胜气——凌云，常用以形容志向高远，抱负宏大。《史记·司马相如传》：“相如既奏《大人》之颂，天子大说，飘飘有凌云之气。”胜气，气质高迈，气势强盛。南朝·梁·萧统《与晋安王令》：“陆生资忠履贞，冰清玉洁，文该四始，学遍九流，高情胜气，攸然直上。”
- ②九天奋迹——九天，意指天的最高处。唐·李白《望庐山瀑布》：“飞流直下三千尺，疑是银河落九天。”毛泽东《水调歌头·重上井冈山》：“可上九天揽月，可下五洋捉鳖。”奋迹，积极投身于某项事业。明·归有光《嘉靖庚子科乡试对策五道》：“光武承王莽之乱，奋迹南阳。”九天奋迹，意谓前程远大，可以大展宏图。
- ③青萍——古代宝剑名。陈琳《答东阿王笺》：“君侯体高世之才，秉青萍、干将之器。”后则泛指佩剑。明·沈鲸《双珠记·刑逼成招》：“偶见他独行身酩酊，青萍触伤其颈。”
- ④脚跟红线——旧谓男女婚姻皆由前定，仿佛由红线暗中牵系，故常以红线喻称缔结婚姻或媒妁。李复言《续玄怪录》卷四“定婚店”载：唐韦固路经宋城，见一老人倚囊而坐，在月光下翻阅一书。韦固问老人是何书？答曰：天下人的婚姻簿。又问囊中是何物？答曰：是红线。专门用来拴系夫妻之足。
- ⑤潘安、宋玉——潘安，即晋人潘岳，字安仁，因其风流貌美，故诗文戏曲中常以“潘安”作为美男子的代称。宋玉，战国时楚人，亦才高貌美，常与潘安并称。《初刻拍案惊奇》卷二：“若非宋玉墙边过，定是潘安车上来。”二人均为名噪一时的著名文学家，前者在其《秋兴赋》中有“嗟秋日之可哀，凉无愁而不尽”句，后者在其《九辩》中有“悲哉秋之为气也”句，故后人亦常视其为悲秋悯志的代表人物。
- ⑥甘罗——战国时人，甘茂之孙，少年聪俊，年十二，事秦相吕不韦，奉命出使赵国，劝说赵王割让五座城池给秦国，因功受封为上卿。
- ⑦逡（qūn 音群阴平声）巡——迟疑徘徊，进退失据。
- ⑧龙头——旧时称科举状元为龙头。宋·王禹偁《寄状元孙学士何》诗：“惟爱君家棣华榜，登科记上并龙头。”





## 中国古代戏曲经典

- ⑨**鸦髻虽黝志早星**——鸦髻，本指妇女的发髻，这里借指头发。黝，黑，黝黑。星，零星，稀疏淡泊。全句大意是说：自己虽尚属风华少年，但却早已淡泊于功名利禄。
- ⑩**婚宦**——婚姻与仕宦。
- ⑪**有时月内逢仙姊**——有时，有朝一日。仙姊，仙女，这里指嫦娥，传说为后羿之妻，因偷吃了后羿的不死之药而飞往月宫。后常以嫦娥作为美女的代称。又旧传月中有桂树，士人常以月中折桂来代指登科及第。全句寄寓了申纯对未来婚姻与仕途的美好憧憬。
- ⑫**双凤**——一对凤凰，旧时常借以喻指两位在才德方面均出类拔萃、并驾齐驱的俊杰之人。《北史·魏兰根传》：“景义、景礼并有才行，乡人呼为双凤。”明·杨慎《双凤二龙》：“蔡邕、崔实号双凤，崔晏、许受号二龙。”这里是申纯指自己与兄长申纶。
- ⑬**汴（biàn 音变）州**——即今河南省开封市。
- ⑭**流寓**——流落他乡居住。唐·杜甫《桥陵诗三十韵因呈县内诸官》：“流寓理岂愜，穷愁醉不醒。”
- ⑮**六经**——指《诗经》、《尚书》、《礼记》、《乐记》、《周易》、《春秋》等六部儒家经典著作。
- ⑯**属文**——撰写文章。陆机《文赋》：“每自属文，尤见其情。”
- ⑰**选场**——举行科举考试的场所。元·丹丘《荆钗记·议亲》：“春榜动，选场开，收拾行李，上京科举。”
- ⑱**眉州通判**——眉州，古地域名，州治在今四川省眉山县。通判，官名，宋代始设置于诸州府，地位仅次于州府长官。
- ⑲**林园**——意同“林下”，指山林田野退隐之处。
- ⑳**光生门第**——亦即“门第生光”。
- ㉑**过马**——如同说“白驹过隙”，形容时光流逝极为迅速。
- ㉒**高堂**——本意为高大的厅堂，旧时常用来尊称父母双亲。唐·李白《送张秀才从军》：“抱剑辞高堂，将投霍冠军。”
- ㉓**甘旨**——佳肴，美味。《韩诗外传》：“鼻欲嗅芬香，口欲嗜甘旨。”后世亦常用作奉养父母之词。唐·白居易《长庆集》卷四十二《奏陈情状》：“臣母多病，臣家素贫；甘旨或亏，无以为养。”
- ㉔**弱冠**——古时男子年满二十行成人礼，初加冠，因身体尚未强





## 娇 红 记

- 壮，故称弱。《礼记·曲礼》：“二十曰弱，冠。”
- ②淹迟——迟滞，迟缓。语出《西京杂记》：“枚皋文章敏疾，长卿（司马相如）制作淹迟，皆尽一时之誉。”
- ③倚门——语出《战国策·齐》：“（王孙贾）母曰：‘女朝出而晚来，则吾倚门而望；女暮出而不还，则吾倚闾而望。’”后遂以倚门、倚闾来比喻父母期盼儿女早日归来的殷切心情。
- ④舅姪（jìn 音进）——即舅舅、舅母。据宋·张耒《明道杂志》言，姪系舅母二字的合音。
- ⑤征鸿便羽——征鸿，远飞的大雁。南朝·梁·江淹《赤亭渚》：“远心何所类，云边有征鸿。”便羽，托便人传递的书信。明·陈确《与张考夫书》：“但未知后会之期，便羽更望一及之。”又《汉书·苏武传》有“天子射上林中，得雁，足有系帛书，言武等在某泽中。”的典故，故后人常以“征鸿便羽”借指传递书信的人。
- ⑥尺书——信札，书信。汉·赵晔《吴越春秋·勾践归国传》：“越王悦兮忘罪除，吴王欢兮飞尺书。”
- ⑦锦帟（wéi 音围）——也作锦帷，华美的锦制帷帐。这里借指家。
- ⑧行鞭——指行装和马鞭，古时人外出，多乘马而行，故有是语。
- ⑨连镳——骑马同行。镳，马勒。南朝·宋·刘义庆《世说新语·捷悟》：“王东亭作宣武主簿，尝春月与石头兄弟乘马出郊，时彦同游者连镳俱进。”
- ⑩倏（shū 音书）尔——形容时间极为短暂，迅疾。汉·蔡邕《胡太傅祠前铭》：“春秋既暮，倏尔乃丧。”
- ⑪可胜分飞之叹——哪里承受得了分散离别时的慨叹与忧愁。
- ⑫王孙——泛指富贵之家的子弟。汉·淮南王《招隐士》有“王孙游兮不归，春草生兮萋萋”句。
- ⑬迢（tiáo 音条）递——遥远的样子。三国·魏·嵇叔夜（康）《琴赋》：“指苍梧之迢递，临回江之威夷。”
- ⑭鹔（shuāng 音双）裘——即鹔鹕裘，用鹔鹕鸟的皮制成的衣服，一说为鹔鹕飞鼠的皮毛制成。《西京杂记》卷二：“司马相如初与卓文君还成都，居贫愁懣，以所著鹔鹕裘就市人阳昌贯酒与文君为欢。”这里是借以劝戒申纯不要滞留他乡，早日归来。





## 中国古代戏曲经典

- ③摘离——脱离，分离。元·关汉卿《谢天香》第二折：“直着咱在罗网，休摘离，休指望；便似一百尺的石门，教我怎生撞？”
- ③楚天——楚国的天空，这里指楚国的地界。成都、眉州均在古楚国地界内，故有“楚天一涯”之语。
- ④伯劳东去——伯劳，鸟名。《玉台新咏》卷九《东飞伯劳歌》：“东飞伯劳西飞燕，黄姑（牵牛）织女时相见。”后常以“伯劳东去”喻指亲朋好友的离别。
- ④万里桥——在四川成都市南门，古时蜀人入吴，皆取道于此。三国时费祎奉旨出使东吴，诸葛亮曾于此相送，费祎曰：“万里之行，始于此桥”，故有此名。后常以之喻指送别之地。
- ④看花殢洛阳——唐宋时，洛阳牡丹花最盛，故牡丹花又称洛阳花。全句的意思是说不要贪恋繁华之所而久滞不归。

